



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS A :**

Bid Receiving / Réception des soumissions :

cfia.bidreceipt-receptiondesoumission.acia@inspection.gc.ca

**REQUEST FOR
STANDING OFFERS (RFSO)**

AMENDMENT 1

**DEMANDE D'OFFRES À
COMMANDES (DOC)**

AMENDEMENT 1

Proposal to: **The Canadian Food Inspection Agency (CFIA)**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition à : **L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments: - Commentaries :

Title – Sujet Translation, Editing and Transcription Services for regular and urgent requirements, as-and-when required, for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA).		Date December 6, 2023
Solicitation No. – N° de l'invitation 2024-00376		
Client Reference No. - No. De Référence du Client 2024-00376		
Solicitation Closes – L'invitation prend fin		
At / à :	2pm	ET (Eastern Time) HE (Heure de l'Est)
On / le :	January 9th, 2024	
Delivery - Livraison See herein — Voir aux présentes	Taxes - Taxes See herein — Voir aux présentes	Duty – Droits See herein — Voir aux présentes
Destination of Goods and Services – Destination des biens et services See herein — Voir aux présentes		
Instructions See herein — Voir aux présentes		
Address Inquiries to – Adresser tout renseignements à Catherine Clairoux		
Telephone No. – No. de téléphone (343) 596-9265	Facsimile No. – No. de télécopieur	
Delivery Required – Livraison exigée See herein — Voir aux présentes	Delivery Offered – Livraison proposée See herein — Voir aux présentes	
Vendor/Firm Name, Address and Representative – Raison sociale, adresse et représentant du fournisseur/de l'entrepreneur:		
Telephone No. – No. de téléphone	Facsimile No. – No. de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (écrire en caractères d'imprimerie)		
Signature	Date	

AMENDMENT N ° 1 – Request for Standing Offers (RFSO)

This amendment is raised to: **Respond to Bidder Questions**

QUESTIONS and ANSWERS

1. Is this bid for Indigenous businesses only? Are the Translation, Editing and Revision streams open to any contractor, Indigenous or non-Indigenous?

A1. STREAM 1 : Translation, Editing and Revision Services, has been set-aside under the Federal Government Procurement Strategy for Indigenous Businesses (PSIB), meaning that only Indigenous Businesses will be able to submit an Offer for **Stream 1** including the Additional Certifications Required with the Offer : the Set-Aside for Indigenous Business Certification (p.17).

STREAM 2 : Transcription Services, has not been set-aside, meaning that any contractor, Indigenous or Non-Indigenous may submit an Offer for **Stream 2**.

Each Stream of Service will be evaluated independently of each other and up to three (3) Individual SOs can be awarded per Stream of Service as a result of this RFSO.

All other terms and conditions remain the same.

.....

MODIFICATION N ° 1 – Demande d'Offres à commandes (DOC)

Cette modification est effectuée afin de: **Répondre aux questions du soumissionnaire**

QUESTIONS et RÉPONSES

1. Cette soumission s'adresse-t-elle uniquement à des entreprises autochtones? Les volets, soit traduction, édition et révision s'adressent-ils à tout entrepreneur, autochtone ou non?

R1. VOLET 1 : Services de traduction, d'édition et de révision est réservé dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones du gouvernement fédéral (SAEA), qui signifie que seulement les compagnies autochtones seront en mesure de soumettre une offre pour le **Volet 1** incluant l'Attestation additionnelle requise avec leur offre : Certification du Marché réservé aux entreprises autochtones (p.19).

VOLET 2 : Services de transcription n'est pas réservé dans le cadre de la SAEA, qui signifie que tous contracteurs, autochtones ou non-autochtones peuvent soumettre une offre pour le **volet 2**.

Chaque volet de service sera évalué indépendamment l'un de l'autre et jusqu'à trois (3) OC peuvent être attribuées par volet de service à la suite de cet appel d'offres.

Toutes les autres conditions restent inchangées.